



## FORMACIÓN DE MAESTROS PARA LA EDUCACIÓN INDÍGENA E INTERCULTURAL

Manuel Agustín Bautista  
Escuela normal de la huasteca potosina

---

**Área y Línea Temática:** Multiculturalismo, interculturalidad y educación.

---

### **Resumen:**

Con el Decreto de creación de la enohuapo: AÑO LXXVII, SAN LUIS POTOSI, S.L.P., LUNES 26 DE SEPTIEMBRE DE 1991. Publicado en el Periódico oficial de gobierno del estado de San Luis Potosí, inicia la captación de estudiantes para la primera generación en agosto de 1994, por lo que, la primera generación de profesores que se reciben como Licenciado en Educación Preescolar y Primaria fue en el año de 1998. La problemática que prevalece en la ENOHUAPO es desde la promoción y captación de aspirantes a ingresar a esta institución, ya que ha influido la parte política desde sus diversos contextos, lo cual, han ingresado estudiantes que no hablan lengua originaria y al inicio establecen compromiso de aprender, pero en el proceso se olvidan de ello.

El Acuerdo 651 y 652 del Diario Oficial de la Federación por el que se establece el plan de estudios para la formación de maestros de educación primaria intercultural bilingüe 2012 expresa en el perfil de egreso de la educación normal, es necesario que los maestros al trabajar en contextos de contrastes socioculturales y lingüísticos, cuenten con competencias docentes interculturales bilingües, basadas en fundamentos de procesos pedagógicos y habilidades comunicativas, así como en el análisis y diagnóstico de la realidad cultural y lingüística. ENOHUAPO desarrolla y promueve la interculturalidad, ya que es la base de la formación humana y un instrumento no sólo de mantenimiento de una sociedad, sino de desarrollo, crecimiento, transformación y liberación de esa sociedad y de todas sus potencialidades humanas.

**Palabras clave:** Bilingüe, interculturalidad, transformación, excelencia, multiculturalidad.

## Introducción

La Escuela Normal de la Huasteca Potosina (ENOHUAPO) es una institución educativa que oferta una formación inicial docente en las Licenciaturas en Educación Preescolar Intercultural Bilingüe y Licenciatura en Educación Primaria Intercultural Bilingüe, se ubica en la localidad de La Cuchilla, Municipio de Tamazunchale, San Luis Potosí, desde su creación de acuerdo al Decreto de creación de la enohuapo: AÑO LXXVII, SAN LUIS POTOSI, S.L.P., LUNES 26 DE SEPTIEMBRE DE 1991. Periódico oficial de gobierno del estado de San Luis Potosi. surge como una necesidad de atención a las comunidades indígenas, hablantes de la lengua originaria Náhuatl, Tenek y Xí'iu, las necesidades educativas de brindar una mejor calidad educativa en las localidades marginadas, generó que la Secretaría de Educación Pública ya no contrate a personal para la función docente con perfiles de Bachillerato, (práctica que no se ha erradicado en tiempo actual).

Con el decreto en mención para la creación de la ENOHUAPO, este inicia la captación de estudiantes para la primera generación en agosto de 1994, por lo que, la primera generación de profesores que se reciben como licenciado en educación preescolar y primaria fue en el año de 1998.

Desde la creación de la ENOHUAPO, cada generación de estudiantes-profesores manifiestan diversas experiencias en su proceso de formación, sin lugar a duda son historias diferenciadas desde el punto de vista positivo o negativo. Algunos de los egresados se olvidaron del fin de su formación y se encuentran desempeñando la función docente como los maestros de una zona urbana, además algunos reniegan ir a laborar a zonas marginadas.

La problemática que prevalece en la ENOHUAPO es desde la promoción y captación de aspirantes a ingresar a esta institución, ya que ha influido la parte política desde sus diversos contextos, lo cual, han ingresado estudiantes que no hablan lengua originaria y al inicio establecen compromiso de aprender, pero en el proceso se olvidan de ello. Como se hizo mención en los primeros párrafos, la formación del futuro docente es Licenciado en Educación Preescolar o Primaria Intercultural Bilingüe; la forma de ingreso de los aspirantes quizá no es tanto el problema ya que se cumple en parte la interculturalidad, esto significa "entre culturas", pero no simplemente un contacto entre culturas, sino un intercambio que se establece en términos equitativos, en condiciones de igualdad. Además de ser una meta por alcanzar, la interculturalidad debería ser entendida como un proceso permanente de relación, comunicación y aprendizaje entre personas, grupos, conocimientos, valores y tradiciones distintas, orientada a generar, construir y propiciar un respeto mutuo, y a un desarrollo pleno de las capacidades de los individuos, por encima de sus diferencias culturales y sociales (Unicef 2005).

En tanto, el termino Bilingüe alude al dominio de dos lenguas, es decir la lengua originaria y el español, cuando el estudiante ingresa a la institución su medio de comunicación es a través de la lengua materna español adquirida desde el seno materno, por la característica de la institución, el candidato a ingresar elabora una carta compromiso de aprender la lengua originaria de la región, (náhuatl), pero en el proceso pierde la importancia y reniega por aprender la lengua originaria de la región.

El Acuerdo 651 y 652 del Diario Oficial de la Federación por el que se establece el plan de estudios para la formación de maestros de educación primaria intercultural bilingüe 2012 expresada en el perfil de egreso de la educación normal, es necesario que los maestros al trabajar en contextos de contrastes socioculturales y lingüísticos, cuenten con competencias docentes interculturales bilingües, basadas en fundamentos de procesos pedagógicos y habilidades comunicativas, así como en el análisis y diagnóstico de la realidad cultural y lingüística, particularmente enfocadas a los pueblos originarios. Estas competencias constituyen, junto a las genéricas y profesionales, el perfil de egreso de los Licenciados en Educación Preescolar y Primaria Intercultural Bilingüe.

- Investiga la diversidad cultural y lingüística del contexto de sus alumnos para desarrollar prácticas educativas con base en la identidad, lengua, formas de conocer y valores de éstos.
- Emplea el enfoque intercultural para promover la autonomía y el desarrollo de conocimientos, habilidades, actitudes y valores en todos los alumnos, creando ambientes equitativos, inclusivos y colaborativos de aprendizaje.
- Desarrolla competencias comunicativas en los alumnos para que interactúen de manera eficaz y reflexiva en contextos de diversidad.
- Adecua contenidos y materiales de regiones culturales o lingüísticas afines al contexto de sus alumnos para ampliar sus recursos y fomentar su conocimiento e interacción con otros grupos sociales y variantes lingüísticas.

Esta investigación muestra el contexto en que se instrumenta el enfoque intercultural bilingüe en la ENOHUAPO en la licenciatura en educación preescolar y primaria, visualizando desde la óptica como política implementada por el gobierno para la exitosa redefinición de la educación escolar, que busca acabar con las problemáticas de desigualdad y discriminación, generadas desde siglos atrás.

Sin embargo, también los profesores indígenas reniegan y se avergüenzan de su lengua y su cultura (Pérez, 2003) como resultado de esas situaciones vividas y que son de los aspectos que transmiten a los alumnos. Viendo además al bagaje cultural como uno de los elementos que influye en la aceptación, negación, o en el tipo de funcionamiento del enfoque y de la búsqueda de la igualdad. También se hacen algunas críticas a las acciones y propuestas del gobierno, así como a la actuación de los docentes indígenas, sin decir que sean las únicas o generales en toda situación o contexto. Se llegaron a algunas conclusiones generales y otras específicas al caso de estudio. Respecto a las primeras se pueden enunciar las siguientes: hace falta un mayor impulso en la investigación educativa y un uso práctico de los resultados que en ella se obtienen para una mejora en la escolarización tomando en cuenta la diversidad.

## Formulación De Objetivos:

**Objetivo:** Fomentar el uso de la lengua originaria de forma oral y escrita utilizando el marco común europeo de referencia para las lenguas.

Preguntas:

1. ¿Por qué los estudiantes que ingresan a la ENOHUAPO ya no hablan la lengua originaria de la región?
2. ¿Por qué los estudiantes de la enohuapo desvalorizan la lengua originaria de la región?
3. ¿Cómo lograr que los estudiantes se apropien de las competencias comunicativas de la lengua originaria y la utilicen como medio de comunicación social?

Hipótesis:

Se espera que los estudiantes del segundo semestre de las Licenciaturas en Educación Preescolar y Primaria Indígena con Enfoque Intercultural Bilingüe de la enohuapo, al concluir el cuarto semestre hayan adquirido las habilidades lingüísticas en un nivel B2 de acuerdo al Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas: aprendizaje, enseñanza y evaluación.

## Desarrollo

### Enfoque teórico y metodológico

En diversos contextos, existen múltiples debates alrededor de cada aspecto de la vida y la cultura de los pueblos indígenas mexicanos. Como se analiza en este apartado, los grupos no indígenas de nuestro país tienen concepciones sobre los indígenas a veces erróneas y simplistas que les impiden conocer y valorar mejor sus culturas. Por otro lado, las leyes y el gobierno también han definido a estos grupos desde afuera, creando diferentes instituciones y políticas para tratar con los diversos aspectos de su vida. Estas visiones y prejuicios externos han influido y afectado a las sociedades indígenas; por ello tenemos que tomarlas en cuenta y analizarlas antes de poder conocer mejor esas sociedades.

En la investigación se utilizará el término *indígena*, que significa “originario de un país” en su acepción más básica, pero que tiene también diversos significados culturales, económicos y políticos. Éste es el que se emplea oficialmente en las leyes e instituciones de nuestro país y no tiene la carga despectiva que, desgraciadamente, en ciertos círculos se asocia al término *indio* que les fue dado a los habitantes originales por los conquistadores españoles en el siglo XVI.

Podríamos plantearnos una interrogante acerca de ¿Cómo son vistos los indígenas desde fuera? Cuando escuchamos la palabra *indio* o *indígena* inmediatamente nos vienen a la mente imágenes e ideas que suelen reflejar más nuestros prejuicios e ignorancia que las realidades y las culturas de esos grupos.

En primer lugar, se concibe a los indígenas como una “minoría” que se distingue con claridad de los mestizos, quienes supuestamente constituyen la “mayoría” de los mexicanos. Esta concepción coloca a los indígenas en una posición subordinada, pues los define no en función de sí mismos, sino de sus diferencias con los demás mexicanos: son ellos los que hablan idiomas distintos a la “lengua nacional”, el castellano; son ellos los que tienen costumbres diferentes, los que se visten de otra manera, los que no se han “integrado” plenamente a la nación y a la mayoría mestiza. Por eso se suele concluir que la existencia de esta “minoría” indígena constituye un “problema” para México, el cual debe ser resuelto integrando a los indígenas a la nación, es decir, haciendo que su cultura, su lengua y sus formas de vida se conformen a la norma definida por los mestizos.

Esta concepción es simplista en dos frentes. Por un lado, al concebir a los indígenas como una minoría, los unifica entre sí a partir de sus diferencias con los mestizos, pero se olvida que en este país existen más de 62 grupos etnolingüísticos distintos y que hay grandes diferencias entre ellos, pues tienen sus lenguas propias, sus tradiciones particulares y conservan características de sus formas de vida ancestrales. Por otro lado, ignora que la “mayoría” mestiza también está compuesta por grupos muy diferentes entre sí, marcados por profundas distancias sociales, culturales y regionales. Resulta más exacto afirmar que en México no existe una mayoría mestiza y una minoría indígena, sino muchos grupos con culturas y formas de vida diferentes, algunos indígenas y otros no.

Otra visión generalizada de los indígenas mexicanos recuerda su marginación económica y social. Las imágenes que vienen a la mente son las de hombres y mujeres, ancianos y niños empobrecidos, sea que vivan en comunidades rurales aisladas y atrasadas, “como han vivido desde hace siglos”, o que hayan emigrado a las ciudades para trabajar en el servicio doméstico, las labores manuales o para pedir limosna en las calles. Es por eso que en nuestra sociedad la palabra *indio* se suele asociar con el estigma de la pobreza, el atraso y la ignorancia. Así, los indígenas son concebidos como un grupo al que se debe ayudar; de esta manera también se constituyen en un “problema” para nuestro país y corresponde a los no indígenas.

La ENOHUAPO, es uno de los contextos más importantes para desarrollar y promover la interculturalidad, ya que es la base de la formación humana y un instrumento no sólo de mantenimiento de una sociedad, sino de desarrollo, crecimiento, transformación y liberación de esa sociedad y de todas sus potencialidades humanas. Operativizar esta parte, es la esencia de la institución educativa, lo que ha realizado desde su creación es precisamente esta parte, cumplir con la parte de intercultural, la parte “bilingüe” aún es tema de discusión y accionar, ya que los académicos se han limitado en abordar contenidos de forma generalizada.

Por lo anterior se plantea la interrogante ¿Por qué los estudiantes que ingresan a la ENOHUAPO ya no hablan la lengua originaria de la región?, en una entrevista con los estudiantes involucrados, existen coincidencias en las respuestas, en su mayoría respondió que sus padres ya no les enseñaron a hablar la lengua originaria porque no le ayudaría en su vida futuro, ya que en tiempo actual el mayor énfasis que se le da es el inglés, por eso los estudiantes consideran que es mejor aprender la lengua extranjera, que

aprender su lengua originaria, además, el usar la lengua originaria es objeto de discriminación, ya que la “sociedad moderna” piensa que los que hablan lengua originaria son personas ignorantes, incluso se les cataloga de manera peyorativa, “el que bajaron a tamborazos”, por estas y otras razones, se ha perdido y desvalorizado la lengua originaria. Lo anterior responde a la interrogante ¿Por qué los estudiantes de la enohuapo desvalorizan la lengua originaria de la región?

En un dialogo con padres de familia, del porque ya no les hablan la lengua originaria, su respuesta fue, cuando uno sale a buscar trabajo fuera de la comunidad siempre se utiliza el español como medio de comunicación, nuestra lengua originaria no es vista como una lengua sino como un dialecto. Por eso se considera que lo más importante para nuestros hijos es que aprendan a hablar bien el español para que se inserten en la sociedad sin ser discriminados.

Por lo anterior, los académicos de la ENOHUAPO tienen la enorme tarea de cumplir y hacer cumplir los principios fundamentales por las que fue creada la institución formadora de docentes, el principal problema que ha prevalecido es que se ha continuado con la técnica del elefante, caminar muy despacio con síntomas reumáticos. Se considera que el confort de alumnos y académicos debe de transformarse por una verdadera educación de excelencia que responda a los requerimientos de las comunidades indígenas.

Se considera que hasta hoy día no se ha cumplido en su totalidad el Artículo 3º del Decreto de Creación de la ENOHUAPO que a la letra dice “...formar Licenciados en Educación Preescolar y Primaria Intercultural Bilingüe...” lo que se hacía alusión en párrafos anteriores es que sé que se ha cumplido con la parte intercultural, falta enfatizar la parte bilingüe.

Aunque la globalización ha contribuido a que se haga más notoria la multiculturalidad que existe en el mundo, aún se presenta un desconocimiento de esa situación por parte de la población, en el caso de San Luis Potosí acerca de los grupos étnicos o de otros del extranjero, o si saben de su existencia coexiste un desconocimiento de su situación, el valor real y las problemáticas de esas culturas diferentes. La atención y acceso educativo hacia esos grupos ha sido desigual en comparación con la población mayoritaria, viéndose en la cobertura, en la calidad de su formación y en la persistencia de varias problemáticas, principalmente para los grupos.

Por lo anterior:

¿Cómo lograr que los estudiantes se apropien de las competencias comunicativas de la lengua originaria y la utilicen como medio de comunicación social?

De acuerdo a la interrogante anterior, en primer semestre los estudiantes lograron las siguientes competencias en la lengua originaria Náhuatl de acuerdo al Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.

- Reconoce palabras y expresiones muy básicas que se usan habitualmente, relativas a sí mismo, a su familia y a su entorno inmediato cuando se habla despacio y con claridad.

- Comprende palabras y nombres conocidos y frases muy sencillas; por ejemplo, las que hay en letreros, carteles y catálogos.
- Puede participar en una conversación de forma sencilla siempre que la otra persona esté dispuesta a repetir lo que ha dicho o a decirlo con otras palabras y a una velocidad más lenta, y le ayude a formular lo que intenta decir. Plantea y contesta a preguntas sencillas sobre temas de necesidad inmediata o asuntos muy habituales.
- Utiliza expresiones y frases sencillas para describir el lugar donde vive y las personas a las que conoce.
- Es capaz de escribir textos cortos y sencillos;
- Sabe rellenar formularios con datos personales

Las actividades que se desarrollaron fueron de forma lúdica, de tal forma que no se dificultara en la adquisición de la lengua originaria, se inició con los saludos formales e informales, presentación personal, descripción familiar y descripción del lugar donde viven entre otros.

En el segundo semestre los estudiantes lograrán las siguientes competencias en la Lengua Originaria de acuerdo al Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas

- Comprendo frases y el vocabulario más habitual sobre temas de interés personal (información personal y familiar muy básica, compras, lugar de residencia, empleo).
- Soy capaz de captar la idea principal de avisos y mensajes breves, claros y sencillos
- Soy capaz de leer textos muy breves y sencillos.
- Sé encontrar información específica y predecible en escritos sencillos y cotidianos, como anuncios publicitarios, prospectos, menús y horarios, y comprendo cartas personales breves y sencillas.
- Puedo comunicarme en tareas sencillas y habituales que requieren un intercambio simple y directo de información sobre actividades y asuntos cotidianos.
- Soy capaz de realizar intercambios sociales muy breves, aunque, por lo general, no puedo comprender lo suficiente como para mantener la conversación por mí mismo.
- Utilizo una serie de expresiones y frases para describir con términos sencillos a mi familia y a otras personas, mis condiciones de vida, mi origen educativo y mi trabajo actual, o el último que tuve.
- Soy capaz de escribir notas y mensajes breves y sencillos relativos a mis necesidades inmediatas. Puedo escribir cartas personales muy sencillas; por ejemplo, agradeciendo algo a alguien.

En el desarrollo de la clase, en todo momento se les habla a los estudiantes en la lengua originaria náhuatl, de igual forma se les sugiere a los estudiantes, que en el aula su conversación sea siempre en la lengua originaria incluso en las charlas informales. Una de las expresiones que se aprendieron de forma inmediata es pedir permiso para ir al baño (tlamachtijketl, techmaka kakiwili nias xixkuitlakalko), al igual que en el pase de lista al escuchar su nombre dicen (nikan niitstok). Se considera que con la sensibilización y cumplimiento de las competencias que propone el MCERL los estudiantes lograrán las competencias lingüísticas que propone Cassany, que son: escuchar, hablar, leer y escribir.

Otra de las actividades es la implementación del canto, por ejemplo:

**MIAU, MIAU**

Así como este canto se ha implementado varios, incluso algunos cuentos regionales, que se ha encuadrado, con la intención de editarlo y publicar para los alumnos de educación básica.

De igual forma para el aprendizaje de los números se utiliza estrategia lúdica para que estén no se vuelva tediosa. Por ejemplo:

**AMAJ TIJYEKOSEJ KENIJKI TIJPOASEJ TLAPOALISMEN**  
(AHORA APRENDEREMOS COMO CONTAR LOS NÚMEROS)

La propuesta de trabajo no es únicamente para los estudiantes, sino también para los maestros, lo cual se ha diseñado talleres para que la comunicación entre ambos sea en la lengua originaria, se ha propuesto desarrollar este taller en contra turno para no afectar las actividades académicas de los estudiantes.

## Conclusiones

La investigación está en proceso, aún falta ver los resultados al término del cuarto semestre de los estudiantes involucrados, sin embargo, en el proceso se ha observado un avance significativo, ya que de inicio los estudiantes al llegar a la escuela ya se saludan en la lengua originaria, entablan conversaciones en la lengua náhuatl, lo anterior por que se ha estado enfatizando la importancia de la lengua originaria en comparación con el español, ya que de acuerdo al Art. 9, Ley general de los Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígena versas: “Nochi masewalmen welis mokamanalwisej ika masewaltlajtoli, amo akij welis kitsakuilis, welis kamanaltisej wan tlajkuilosej, tlen kampa kimonekilis”

Ante los requerimientos de las sociedades actuales, es importante que la escuela normal acrecente en la formación del futuro docente para que obtenga la “EXCELENCIA” para poder desempeñar la función docente, que sea verdaderamente “UN AGENTE DE TRANSFORMACIÓN NACIONAL”, cumpliendo de esta forma la política nacional de transformación de las escuelas normales. Brindando una formación a sus estudiantes bajo el enfoque intercultural bilingüe, lo cual dará énfasis en la educación indígena bilingüe y bicultural.

## Referencias

Acuerdo 651 y 652. (s.f). *Diario Oficial de la Federación*.

Decreto de creación de ENOHUAPO. (26 de SEPTIEMBRE de 1991). LXXVII. SAN LUIS POTOSI, S.L.P.

Ley general de los derechos lingüísticos

*Marco Comun Europeo de Referencia para las Lenguas* . (s.f).

Unisef. (2005). La interculturalidad en la Educación. En Unisef.